

# HVĚZDNÁ BRÁNA HORIZONT

„SRÁŽKA“

EP: 1.14

Příběh

ALEX RUBIT

Scénář

ALEX RUBIT

&

STEVEN CAMERON

DATUM VYSÍLÁNÍ: 10. březen 2005

ČESKY: 14. ledna 2006

© 2005 HORIZON PRODUCTIONS

Stargate, Stargate SG-1 a Stargate: Atlantis jsou vlastnictvím MGM/UA Double Secret Productions, Gekko Film Corp., Showtime Viacom, Acme Shark a USA Networks Inc. Tento scénář byl napsán výhradně pro zábavní účely, nepřinesl žádný zisk. Nebylo zamýšleno žádné porušení vlastnických práv.

Stargate: Horizon je však vlastnictvím Horizon Productions. Tento scénář, postavy a situace v něm nemohou být znovu zveřejněny bez povolení autorů.

Překlad Arana.

Překlad vznikl se souhlasem a vědomím autora.

Korekce Jelča.

<http://www.sga-project.com/horizon>

TEASER

FADE IN:

INT. HORIZONT - JÍDELNA

Jídelna je až na několik osamocených členů posádky někde v pozadí prázdná. DAVID a TOM sedí naproti sobě. Oba před sebou mají šálek; poznáme, že právě dosnídali. Tom vypadá, že sní s otevřenými očima, a David ho sleduje, pak prohodí.

DAVID: Měli bychom hrát šachy.

Tom sebou škubne, vrátí se zpět na zem.

TOM: Cože? Promiňte, chvíli jsem byl mimo.

DAVID: Myslím si, že bychom měli hrát šachy. Víte, je to strategická a zábavná hra. Měli bychom se v našem volném čase bavit.

TOM (žertem): Copak, poker už vám nestačí?

DAVID: Prostě se snažím rozšířit výběr činností, kterým se můžeme ve volném čase věnovat. Nemůžete popřít, že se toho na téhle stanici moc dělat nedá.

TOM: Šachy jsem nikdy moc nemusel. Na mě je to moc stará a uhlazená hra.

DAVID: Jak se vám nemůže líbit hra, ve které jde jediné o strategii?

TOM: Jo, taky si říkám... že to ani není možné.

DAVID: Ve Španělsku jsem s přáteli hrával šachy každý týden; než jsem se přidal ke zvláštním jednotkám. Pořádali jsme skvělé turnaje.

TOM: Fakt? Měl byste to navrhnout majoru Reynoldsovi. Možná to můžeme střídat... víte, poker a šachy. Jeden týden to, druhý to.

DAVID: Jo... ale musíme přijít na to, jak by mohly být zajímavější.

TOM: Jak?

David odpoví, jako by už to měl všechno promyšlené a naplánované.

DAVID: Vyrobíme si naši vlastní hrací desku a postavičky představující různé členy týmu.

TOM: Myslíte jako vyřezat si vlastní postavičky? Členy týmu? Jak to chcete udělat?

DAVID (usměje se): Dřevo. Můžeme k tomu použít to fantastické vorianské nářadí. Vždyť víte, něco jako fázové pušky.

Tom se na něj podívá.

TOM: Utahujete si ze mě?

DAVID: To bych se neodvážil.  
(pauza)  
Takže co vy na to?

TOM: Já na to, že nevíte, co dělat se svým volným časem.

DAVID: Hele, já tu během snídaně nesním s otevřenýma očima.

TOM: A jak jste přišel na to, že jsem něco takového dělal?

David s úsměvem zavrtí hlavou, chvíli mezi nimi udržujeme tento okamžik. Pak se přes interkom ozve GRANTŮV HLAS Z VYSÍLAČKY:

GRANTŮV HLAS Z VYSÍLAČKY: Všemu personálu.  
Horizontský tým se za deset minut ohlásí v zasedací místnosti.

David a Tom dopijí ze svých šálek a vydají se na cestu.

TOM (žertuje): Vidíte? Stejně žádný volný čas nemáme.

DAVID: Jistě, že ne.

Zamíří k východu.

TOM: A já jsem nesnil s otevřenýma očima.

DAVID: Jasně, že ne.

TOM: Co to mělo znamenat?

#### EXT. VESMÍR - HORIZONT

Vidíme uvádějící záběr pomalu se otáčející vesmírné stanice HORIZONT; v pozadí je DVOJITÉ SLUNCE sluneční soustavy a velká osmiúhelníková VESMÍRNÁ BRÁNA.

#### INT. HORIZONT - ZASEDACÍ MÍSTNOST

Kamera se soustředí na OBRAZOVKU NA ZDI za stolem. Vidíme na ní nějaké velké VESMÍRNÉ PLAVIDLO; je dlouhé a hladké. Jeho barva je většinou MODRÁ, některé oblasti jsou STŘÍBRNÉ. Na každé straně má DVĚ KŘÍDLA. Na přední části je velký výstupek talířovitého tvaru (později vyjde najevo, že tento výstupek je ve skutečnosti mocná zbraň).

GRANT (mimo obr.): Na první pohled by se zdálo, že je to prostě loď, ale naše skeny na palubě neobjevily žádné známky života.

Kamera couvne a ukáže PLUKOVNÍKA GRANTA, SIVEU, CHASE, CHRISTINE, Davida a Toma (celý horizontský tým), jak stojí kolem kulatého zasedacího stolu. Grant stojí vedle obrazovky, vysvětluje.

CHRISTINE: Takže ji možná řídí autopilot.

TOM: Buď to, nebo ji někdo ovládá dálkově.

GRANT: Bohužel je to trochu složitější.

CHASE: Není to loď.

Zatímco Christine i Tom překvapeně reagují, kamera ukáže Davidovu reakci; náhle se zdá, že se necítí ve své kůži; nikdo si toho nevšimne.

Sivea se pustí do vysvětlování:

SIVEA: Podle designu a stavby to není nic menšího, než zbraň hromadného ničení určená k vyhlazení celých planet.

CHASE: Jo, to jsem si myslel i já.

SIVEA: Voriánská velící rada o takovýchto zbraních slyšela, ale nikdy neobjevila žádný důkaz o jejich existenci... až doteď. Sestrojila je kdysi velice vyspělá rasa známá jako Kinari. Kinariové tyto zbraně využívali během občanské války v rámci své vlastní federace a nakonec se před několika stoletími sami vyhubili. Tyto zbraně byly určeny k ničení celých planet a vyhlazení jejich populace během okamžiku. Předpokládá se, že několik těchto zbraní posledního soudu stále existuje - někde v galaxii.

(podívá se na obrazovku)

Jedna z nich si očividně našla cestu do galaxie Triangulum.

CHASE (něco si uvědomí): Počkat... jo, ta epizoda, ve který Kirk do té zbraně navede jinou loď a tak ji zničí.

Všichni se na něj podívají...

CHASE (pokr.): Vždyť víte, voni ho vodtamtud transportujou právě včas; bylo to dost těsný... Souhvězdí... tak se ta loď jmenovala, ne?

Tichá pauza.

TOM: Jo, jmenovala.

CHASE: Díky. Věděl jsem to.

GRANT: No... problém je, že tahle zbraň míří přímo k jedné obydlené planetě. Horizont-3 ji objevil jen šťastnou náhodou při jedné ze svých průzkumných misí vesmírnou bránou.

(znepokojená pauza)

K té planetě doletí za méně než tři dny.

Kamera ukáže reakce všech přítomných; uvědomíme si, že David se cítí ještě více nesvůj než předtím. Zdá se, že o této zbrani ví něco, co ostatní netuší.

CHASE: A řek bych, že dovnitř s lodí prostě nevletíme.

DAVID (sám k sobě): Tomu nevěřím.

Všichni na něj upřou své pohledy.

GRANT: Co se děje, Davide?

DAVID: To je má chyba.

(kvůli jejich tázavým pohledům)

Ta zbraň... to já jsem zodpovědný za to, že je na kolizním kurzu s tou planetou.

A z reakcí všech přítomných na toto neočekávané přiznání:

FADE OUT.

KONEC TEASERU

AKT 1

FADE IN:

(POZNÁMKA: Přes úvodní scény probíhají titulky.)

INT. HORIZONT - PLUKOVNÍKOVA KANCELÁŘ - O CHVÍLI POZDĚJI

Grant sedí za svým stolem; David před ním. Přesunuli se sem, aby David Grantovi povyprávěl tento nešťastný příběh ze své minulosti.

DAVID (ustaraně): Stalo se to dva roky před mým převelením sem. Víte, že jsem býval u zvláštních jednotek.

GRANT: Četl jsem několik hlášení z vašich misí ze zvláštních operací. Kvůli tomu jsem vás chtěl ve svém týmu.

DAVID: K letectvu jsem se přidal hned potom, co jsem se přestěhoval do Států.

(pauza)

Asi jste nečetl zprávu z té mise před dvěma lety, pane. Byla přísně tajná... věděl o ní jen vybraný personál SGC.

Grant přikývne.

GRANT: Pokračujte.

DAVID: Pracoval jsem v utajení, abych dosáhl uzavření nové odpadlické buňky NID. Existovaly určité stopy, že tato buňka, která byla napojena na skupinu jménem 'Trust', je řízena přímo z SGC.

GRANT: O tom tedy určitě nic nevím. Myslel jsem, že NID se do SGC samotného vetřela naposledy před deseti lety. Ukončil to generál O'Neill, tehdy ještě plukovník O'Neill.

David se teď postaví; přechází sem a tam, nadále vysvětluje.

DAVID: Věděla o tom jen hrstka; prezident Hayes a generál Landry si uvědomovali, že kdyby se o tom dozvědělo více lidí, byly by z toho problémy... byla infiltrována instituce stejně mocná jako SGC. Vzhledem k tehdejší době...

GRANT (pochopí): Všechno se to stalo v době, kdy byl na Zemi zveřejněn program hvězdné brány.

DAVID: Přesně tak.

(pauza)

Kvůli mým záznamům u zvláštních sil mě přiřadili k SGC. Sám prezident mi uložil vypátrat lidi, kteří za tímhle spiknutím stojí a zneškodnit je.

GRANT: A to jste udělal.

DAVID: Hlavní základnu měli na odlehlé planetě. Někteří jaffští povstalci, které přesvědčili, aby jim pomohli, jim loděmi přiváželi náklad; na oplátku Jaffům slíbili, že se s nimi podělí o všechny technologie, které chtěli „získat“. Netrvalo mi

dlouho, než jsem v SGC odhalil jejich kontakt...  
Přesvědčil jsem ji, že se k jejich věci chci přidat.  
Já...

Zarazí se, téměř, jako by bylo příliš obtížné přiznat to, co chtěl říct... po tiché pauze pokračuje.

DAVID (pokr.): Když jsem se k nim přidal, objevili jsme důkaz existence Kinariů - přeložili jsme nápisy. Když byl můj tým na planetě, o které jsme si mysleli, že ji Kinariové kdysi obývali, našli jsme tam jednu ze zbraní posledního soudu.

GRANT (přikývne): A oni se takové zbraň chtěli zmocnit.

DAVID: Dokáže ničit celé světy tím, že do jejich atmosféry vypustí jedovatý plyn. To mi zní jako dost mocná zbraň.

GRANT: Říkáte, že se to stalo před dvěma lety... tehdy už byli Goa'uldi poraženi. Proč by takovou zbraň potřebovali?

DAVID: Goa'uldi možná byli pryč, pane... ale oni si uvědomovali, že Země má ještě stále potenciální nepřátele.

GRANT (přemýšlí): Chápu.

Grant se teď také postaví; podívá se na Davida.

GRANT (pokr.): Jednomu ale nerozumím... proč by to, co se teď děje, měla být vaše chyba?

DAVID: Pravdou je, pane, že jsem zaváhal. Mohl jsem SGC upozornit dříve, ale... nemohl jsem nepřemýšlet nad výhodami, které taková zbraň představuje. Chtěl jsem na vlastní oči vidět, co taková zbraň dokáže. Proto jsem čekal na první odhady její ničivé síly. Stydím se za to, ale... téměř jsem začínal věřit, že ti odpadlíčtí agenti mají pravdu.

(pauza)

Ale musel jsem splnit své povinnosti... když jsem se tajně spojil s SGC a oznámil jim naši pozici, byl jsem prozrazen; čekal jsem příliš dlouho... bojovali jsme... zbraň byla odpálena a skočila do hyperprostoru... SGC naštěstí na planetu včas poslala několik týmů... všechny agenty jsme uvěznil. To byla jediná dobrá věc, která z toho všeho vzešla.

Zamyšlená tichá pauza.

GRANT: A vy si myslíte, že zbraň tam venku je ta, která byla odpálena přede dvěma lety.

DAVID: Musíme předpokládat, že opustila galaxii... nakonec jejímu hypermotoru musela dojít energie... a teď míří k nejbližší obydlené planetě.

Grant projde kolem svého stolu, přistoupí k Davidovi.

GRANT: I kdyby to opravdu byla ta stejná zbraň... nemůžete se obviňovat z toho, co se děje. Podle toho, co říkáte, jste zlikvidoval celou buňku agentů NID.

David přikývne, vidíme, že ho to tak úplně nepřesvědčilo; nehodlá si to nějak zlehčovat.

DAVID: Jo...

GRANT: Chci, abyste pracoval se Siveou a Tomem. Vaše znalosti těchto zbraní se mohou hodit. Potřebujeme zjistit, jak tu věc zastavit, než bude pozdě.

David se podívá na svého nadřízeného důstojníka; přikývne.

DAVID: Ano, pane.

Grant mu kývnutí oplatí, David se obrátí a opustí kancelář.

EXT. VESMÍR - HORIZONT

Uvádějící záběr vesmírné stanice.

INT. HORIZONT - VĚDECKÁ LABORATOŘ

Typická vědecká laboratoř; její design a velikost jsou podobné Christinině laboratoři. Kolem zdí stojí počítačová stanoviště, nicméně my se zaměříme na jedno z nich. Na obrazovce jsou OBRAZY zbraně, které jsme už viděli. Někdo ukáže na jeden určitý bod.

DAVID (mimo obr.): Tady. To je vstup.

Kamera couvne a ukáže Davida, Siveu a Toma; stojí u počítačového stanoviště, dívají se na obrazovku.

SIVEA (prohlíží si obraz): Vypadá dost velký na to, aby se do něj vešel kluzák.

DAVID (přikývne): Jinou možnost ani nemáme. Zbraň se dá přeprogramovat a zastavit jedině zevnitř.

TOM: Otázkou je, jak otevřeme ty dveře?

DAVID: Plukovník dnes ráno mluvil s generálem Williamsem. ISGC nám posílá všechna data, která agenti NID získali během svého setkání s touto zbraní. Určitý kód, vyslaný na určité frekvenci ty dveře otevře. Měli bychom ho bez problémů vyslat z komunikačních systémů kluzáku. V podstatě tak, jak jsme vyslali signál pro průchod aschenskou sítí čidel.

TOM (bezstarostně): Kde jsou ty staré dobré časy, kdy stačilo jenom zaklepat?

David si povzdechne; snaží se skrýt svou nešťastnou náladu, avšak nepřilíží úspěšně.

DAVID: Podle rozkazu se máme dostat dovnitř a přeprogramovat tu věc, než doletí k té planetě.

SIVEA: Christine věří, že s informacemi vorianské velící rady a ISGC o kinarijském jazyce dokáže přeložit dost na to, abychom tu zbraň s pomocí AP přeprogramovali.

Tom zavrtí hlavou, nad něčím uvažuje.

TOM: Víte, jedno nechápu... jak je možné, že ta zbraň míří k téhle planetě? Měla by být naprogramovaná tak, aby zasáhla jeden určitý svět.

DAVID (hořce): Jak jsem řekl... je to moje chyba.

Trapná pauza.

DAVID (pokr.): Náš cíl... cíl těch agentů byl odpálit zbraň a vyzkoušet ji na neobydlené planetě. Když provedla hyperprostorový skok, už byla naprogramovaná. Řekl bych, že během těch dvou let, kdy byla v hyperprostoru, bylo to naprogramování stále aktivní.

TOM (pochopí): A když hyperprostor opustila, omylem si myslela, že má zničit nejbližší, OBYDLENOU planetu.

DAVID: Agent, který ji programoval, udělal jedinou chybu... a dojde k takovéhle katastrofě. Taky musíme čekat, že na palubě narazíme na nějaké bezpečnostní systémy.

SIVEA: Bezpečnostní systémy?

DAVID: Víme toho o ní jen zlomek, velitelko. Ale Kinariové se určitě chtěli ujistit, že nikdo jen tak nevejde dovnitř a nepohraje si s ní.

TOM (sarkasticky): Bezpečnostní systémy. Je fajn vědět, že to bude zase vzrušující.

INT. HORIZONT - ZASEDACÍ MÍSTNOST

Horizontský tým se znovu shromáždil u kulatého zasedacího stolu. Teď se k němu připojil MAJOR SATO, velící důstojník Horizontu-2, ASIAT. (Pamatujeme si ho z epizody „Průzkumníci“)

GRANT: Major Sato a já bránou projdeme na tu planetu, zatímco vy ostatní se nalodíte na tu zbraň.

CHASE (k Satovi; pozdravuje): Majore.

SATO: Majore.

CHASE: Hledáte trochu akce?

SATO: Ne tak úplně.

GRANT (ke všem): Netrvalo nám to dlouho a zjistili jsme, že planeta, ke které ta zbraň míří, je už zanesená v našem počítači.

SATO: Můj tým tu planetu asi před dvěma měsíci navštívil. Dobře se znám s vůdcem vesnice poblíž hvězdné brány.

CHRISTINE (přikývne): Pokusíte se evakuovat tolik lidí, kolik jen bude možné.

GRANT: Máme jen velmi omezené množství času a nepodaří se nám zkontaktovat s dalšími vesnicemi.

SIVEA: A je to jen bezpečnostní opatření.

CHASE (usmívá se; je plný optimismu): Ale my si věříme, dokážem tu věc zastavit, než do té planety narazí. Správně?

Christine se pousměje, uvědomuje si, jak důležitou roli v této misi hraje.

CHRISTINE: Oh, nemějte starosti. Určitě z kinarijského jazyka dokážu přeložit dost na to, abychom tu katastrofu odvrátili. AP mi pomůže.

Grant na ni kývne. Je mezi nimi krátký okamžik, Grant oceňuje, že Christine má ohledně zvládnání takové zodpovědnosti mnohem větší sebevědomí, než měla před několika měsíci.

GRANT: Dobrá.  
(pak ke všem)  
Jdeme na to, lidi. Hodně štěstí.

Přikývnou a pak se vydají na cestu. Držíme záběr na Grantovi a Satovi, kteří u stolu zůstanou stát jako jediní.

SATO (znepokojeně): Měl bych vás asi varovat, pane... Mám takový pocit, že obyvatelé té planety by... nemuseli tuto hrozbu brát tak úplně vážně.

GRANT (rozhodně): Musíme je přesvědčit a ujistit se, že pochopí, co se děje, majore.

Sato zamyšleně přikývne, Grant odchází.

#### EXT. VESMÍR - HORIZONT

Široký záběr velké vesmírné stanice. Kamera se pomalu přibližuje, až spatříme OTEVŘENÉ DVEŘE HANGÁRU v kruhu, který stanici obklopuje. Uvnitř tohoto hangárů vidíme KLUZÁK JEDNA. Malé plavidlo podobné vesmírné raketě vzlétne a zamíří od stanice pryč. V hangáru vidíme několik dalších kluzáků.

Náš pohled se nadále soustředí na malou loď, jak kolem nás prolétá a zamíří k vesmírné bráně, která se už vytáčí. V perfektním načasování se vesmírná brána OTEVŘE, vytvoří stabilní červí díra a kluzák jedna jí proletí.

#### EXT. VESMÍR - NA DRUHOU VESMÍRNOU BRÁNU

Totožná osmiúhelníková vesmírná brána někde v galaxii Triangulum. Vidíme, jak touto bránu prolétá malý kluzák. Zamíří k otevřenému vesmíru, brána za ním se zavře.

Držíme záběr na kluzáku jedna, jak přejde na HYPERRYCHLOST.

EXT. HYPERPROSTOR - KLUZÁK JEDNA

prolétá kolem nás, obklopený ohromující září hyperprostoru.

INT. KLUZÁK JEDNA

Chase kluzák řídí; Sivea a Tom jsou u dvou stanovišť za ním; Christine sedí na jedné z lavic vzadu, pracuje s AP (ANTICKÝM PŘEKLADAČEM). David se prochází sem a tam. Všichni si toho všimnou, ale nechtějí nic říct; chápou, jak se cítí.

DAVID: Za jak dlouho tam budeme?

SIVEA (od panelu): Za tři hodiny a čtyřicet sedm minut.

DAVID (sarkasticky): Jaké štěstí, že nejbližší vesmírná brána byla jen sedmnáct hodin daleko.

CHASE: Žádný strach, kapitáne. Jestli půjde všechno podle plánu, budeme mít spoustu času.

David si náhle uvědomí, jak si všichni jeho přecházení sem a tam museli vyložit.

DAVID (jízlivě): Kdo tu má strach, pane?

Vtipný okamžik, kdy si vymění pohledy; všichni zavrtí hlavami; očividně nemá strach nikdo. A po tomto okamžiku

STŘIH NA:

EXT. VESMÍR - KLUZÁK JEDNA

Před námi se otevře hyperprostorové okno; kluzák jedna se vynoří z hyperprostoru.

INT. KLUZÁK JEDNA

Stejně jako předtím je Chase u řídicího stanoviště, Sivea a Tom jsou u panelů za ním; Christine teď ale stojí v přední sekci s Davidem.

Všichni vyhlížejí čelním oknem, reagují na něco očividně ohromného.

CHASE: No... asi jsme to našli.

Záběr přes čelní okno nám UKÁŽE, na co se dívají: na velkou loď podobnou zbraň pomalu plující vesmírem. Kluzák přilétá seshora k její přední části. Teprve teď si uvědomíme, že talířovitá část vepředu je ve skutečnosti mocná ZBRAŇ.

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRAŇ

Poprvé si uvědomíme, jak OBROVSKÁ tato zbraň doopravdy je. Její hladký trup je alespoň jeden a půl kilometru dlouhý.

Kluzák prolétá kolem křídel zbraně, ve kterých se ukrývají její HYPERPROSTOROVÉ MOTORY a zamíří k její zádi, kde vidíme vstup navržený k tomu, aby jím do tohoto působivého plavidla vlétaly lodě.

INT. KLUZÁK JEDNA

Jako předtím.

CHASE: Fajn, Tome... je to na vás.

TOM (pracuje s ovládáním): Jsem připraven vyslat kód.

CHRISTINE (o zbrani): Je obrovská.

SIVEA: Jen těžko se dá věřit, jakou snahu její tvůrci vyvinuli na to, aby vyrobili něco s jediným účelem - ničit.

Udržujeme tento tichý okamžik; Tom jako jediný pracuje s panelem. Pak...

TOM: Dobrá, to by mělo být ono.

Dveře hangáru zbraně se teď v dokonalé odpovědi otevřou a odhalí velkou halu uvnitř.

TOM (pokr.): Chasi... teď je to na vás.

CHASE: Právě jsem si uvědomil, že jsem ještě nikdy nevletěl do... zbraně.

TOM: Možná bychom se na to měli dívat jako na loď.

CHASE (pracuje se svým panelem): No, ale to přece není... myslel jsem, že je to zbraň.

TOM: Však je.

CHASE: Jestli se mě snažíte zmást...

CHRISTINE: Musíte všechno vždycky tak komplikovat?

CHASE: Já ne; to Tom.

TOM: Oh, s tím nemohu souhlasit.

CHASE: Jasně, že ne.

TOM: Já jsem s tímhle rozhovorem nezačal.

Všichni zavrtí hlavou; pousmějí se tomu, jen David ne.

Kamera znovu ukáže výhled čelním sklem, když kluzák přilétá ke vstupu do hangáru. Z reakcí všech přítomných -

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - HANGÁR

Kluzák jedna pomalu vletí do velké haly; dveře se za ním znovu zavřou, ve stejnou chvíli se na zdech zapnou SVĚTLA. Kluzák přistane uprostřed hangárů sestávajícího se z prázdných ocelových zdí a několika přepážek. Hlavní barvou je směsice hnědé a červené; osvětlení je tlumené.

INT. KLUZÁK JEDNA

Jako předtím. Motory kluzáku se právě vypnuly.

CHASE: Fajn, tak jsme tu.

Sivea kontroluje údaje.

SIVEA: Skeny říkají, že na palubě nejsou žádné známky života. Podpora života je mimo provoz. Stejně tak i umělá gravitace.

CHRISTINE (sarkasticky): Oh, jak já miluju ty AO-obleky.

DAVID (netrpělivě): Měli bychom jít; nevíme, jaké problémy nás mohou potkat.

CHASE: Problémy jako problémy.

A ze záběru, jak všichni přecházejí do zadní části kluzáku:

FADE OUT.

KONEC AKTU 1

AKT 2

FADE IN:

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - HANGÁR - NA KLUZÁK JEDNA

Dveře kluzáku se otevřou a horizontský tým opatrně vyjde ven. Teď na sobě mají VÝZBROJ AOO (ATMOSFÉRICKÉ OCHRANNÉ OBLEKY), což je nový typ skafandrů. Je to v podstatě něco mezi skafandry a gumovými obleky (poprvé byly uvedeny v epizodě „Ztracená loď“). Na hrudi, vedle symbolu Horizontu, je jméno člena týmu.

CHASE: Radši byste si měli dát pozor, abyste nevrátili do kluzáku... uletěl by.

TOM: Vtipné.

CHASE: Díky.

David, který tuto lokaci poznává, je nasměruje ke dvířkům na konci chodby.

DAVID: Tudy.

Pomalu ho následují; není tu ŽÁDNÁ GRAVITACE, u země je drží jen MAGNETICKÉ BOTY.

CHRISTINE: Nestěžovala bych si, kdyby se nám podařilo znovu nahodit gravitaci.

TOM: Jste poprvé v nulové gravitaci?

CHRISTINE: Ne tak docela. Museli jsme tím projít, když jsem dělala kurzy, bez kterých vás ISGC na vesmírnou loď nepustí. Ale tehdy jsem byla dost chytrá na to, abych si těsně před tím nedala oběd.

Teď dojdou k ocelovým dveřím s kruhovým úchytem a malým proskleným okénkem - za oknem vidíme jen tmu. Sivea zkontroluje svůj VORIANSKÝ SKENER.

SIVEA: Za těmito dveřmi je několik chodeb a šachet.

DAVID (přikývne): Řídící místnost odsud není daleko. Jen doufejme, že tyhle dveře nikdo nezapečetil.

CHASE (pokrčí rameny): Jestli ano, pořád bysme se dovnitř mohli prostřílet.

Ale David se k úchytu opatrně přiblíží a zatáhne za něj; snaží se jím otočit - trochu se pohne.

DAVID (tahá za úchyt): Hodila by se mi pomoc.

Chase k Davidovi přistoupí, aby mu pomohl. Jejich spojenými silami dokáže úchytem otočit; ozve se hlasité cvaknutí a dveře se pomalu otevřou, odhalí temnou chodbu za nimi.

CHASE (téměř zklamaně): No... dneska se žádný prostřílení nekoná.

DAVID: Stejně by to moc nepomohlo, pane.

Sivea na Davida kývne, naznačí mu, aby pokračoval a vedl je do řídicí místnosti.

## INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - CHODBA

Horizontský tým vítá jen temnota. Jediné osvětlení v lokaci vychází z jejich AO obleků a Chasovy a Davidovy P-90ky. Chodbu vidíme jen částečně; je z oceli, velmi stísněná. I když stavitelé této zbraně museli být velmi vyspělí, není to tu nijak vidět. Tento interiér vypadá téměř jako PONORKA Z DRUHÉ SVĚTOVÉ VÁLKY S FUTURISTICKÝMI PRVKY. NEVYPADÁ tak, jak bychom si ji představovali vzhledem k tomu, kým byla postavena.

Tým dále prochází chodbou. Vidíme, že na každé straně jsou různé ocelové dveře. Sivea znovu zkontroluje svůj skener.

SIVEA (z údajů skeneru): Za všemi těmito dveřmi je několik prázdných hal.

DAVID: Většinou jsou to skladiště. Všechny tyto dveře mohou být z bezpečnostních důvodů zavřeny, včetně dveří hangárů. Zbraň je navržena tak, že když na palubě neobjeví žádné známky života, vypne všechny systémy, včetně podpory života.

TOM: Proč se nahodila světla v hangáru?

DAVID: Hádám, že je musely zapnout interní senzory.

CHRISTINE: K čemu jim na palubě byla skladiště?

DAVID: Kinariové tyto zbraně navrhli tak, aby v případě potřeby sloužily i jako lodě.

Chase se obrátí k Tomovi.

CHASE: Vidíte? Přece jenom je to loď.

TOM: Já nic neřekl.

CHASE: Ale něco jste si myslel.

TOM: No, vlastně...

CHASE: Nezačínajte s tím.

CHRISTINE: Proč tomu prostě neříkáte 'zbraňová loď'? Tak byste byli spokojení oba?

SIVEA: A koneckonců to vystihuje skutečnost.

CHASE: No, nezní mi to moc dobře.

CHRISTINE: To samé jste říkal o 'vesmírných bránách'. A teď jim tak říkají všichni.

Chase se na ni podívá, uvědomí si, že má pravdu.

CHASE: Soustředme se na ten problém, kterej máme po ruce.

DAVID: V tomhle s vámi nemohu než souhlasit, pane.

Pokračují tmavou chodbou, jediné osvětlení jim poskytují jejich baterky. Dojdou k dalším ocelovým dveřím na konci této chodby. Před nimi se zastaví.

DAVID (pokr.) (o řídicí místnosti): Tady to je.

Chase a David na sebe kývnou a pak postoupí vpřed a znovu otočí úchytem dveří, stejně jako u těch předchozích. Chvilí udržujeme napjaté ticho, pak se znovu ozve cvaknutí a tyto dveře se také pomalu otevřou.

Vedou do:

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDICÍ MÍSTNOST

Také tma. Když sem náš tým vstoupí, světlo jejich baterek odhalí, že je to velmi stísněná místnost se spoustou mimozemských panelů; všude kolem jsou obrazovky. Design nám opět připomíná ponorku ze druhé světové s futuristickými prvky. Všude kolem jsou přepážky; některé sekce vlastně lidi nutí dávat pozor na to, aby se neuhodili do hlavy.

Tým se rozhlíží; okamžik ticha...

Christine na nějaké panely namíří svou baterku, prohlíží si nápisy, které je pokrývají a porovnává je s tím, co vidí na AP ve druhé ruce.

SIVEA: Myslíte, že dokážete nahodit podporu života?

CHRISTINE (prohlíží si nápisy): Tohle by mohl být hlavní panel pro vnitřní systémy. Možná se mi podaří zapnout světla. Ale chvíli to potrvá.

EXT. VESMÍR - HORIZONT

Vidíme další uvádějící záběr obrovské vesmírné stanice.

INT. HORIZONT - MÍSTNOST S BRÁNOU

Záběr na VYTÁČENÍ HVĚZDNÉ BRÁNY; jeden po druhém zapadají zelené symboly.

Kamera ukáže Granta a majora Sata, jak stojí před schodištěm vedoucím nahoru k bráně; oba jsou v plné mimostaniční výzbroji.

GRANT: No, doufejme, že to půjde dobře.

Hvězdná brána se OTEVŘE; vpřed vyrazí vodě podobné vlny vytvářející známý horizont události.

SATO: Doufejme, pane.

Kývnou na sebe. A když vyjdou po schodišti a projdou bránou -

STŘIH NA:

PRŮCHOD BRÁNOU

Divoká jízda vesmírem nás zavede přímo do:

EXT. VESNICE - PŘEDMĚSTÍ - DEN

Grant a Sato jdou po stezce vedoucí k obyčejné, staromódní VESNIČCE. Svítí slunce, v pozadí za nimi vidíme hvězdnou bránu.

Daleko na obzoru jsou hory; samotná vesnice je obklopena nádhernou zelení, loukami a lesy.

Když se naši lidé k vesnici více přiblíží, přistoupí k nim sedmiletý chlapec jménem TREVAN. Má na sobě bezvadně padnoucí plášť. Sato se usměje, očividně chlapce poznává.

SATO: Ahoj, mladý Trevane.

Zastaví se, chlapec stojí před nimi.

TREVAN: Ahoj, majore Sato.

SATO: Kde je tvůj otec?

TREVAN: Ve městě, jako vždy se věnuje své každodenní práci.

(ukáže na Granta):  
Kdo je tohle?

SATO: Tohle je plukovník Grant. Je z té vesmírné stanice - jako já a ti, kteří vás před nějakou dobou navštívili.

Grant se usměje, natáhne se, aby si s chlapcem potřásl rukou.

GRANT: Rád tě poznávám, Trevane.

Ale chlapec na nabízenou ruku nijak nereaguje; téměř podezřívavě si Granta prohlíží. Sato se ke svému nadřízenému důstojníkovi nakloní.

SATO (polohlasem): Zapomněl jsem vás říci, pane, že nesnáší, když se ho někdo dotýká.

GRANT (usměje se; k Trevanovi): Oh, omlouvám se, človíčku.

HLAS (mimo obr.): Obtěžuje vás ten hoch?

Tento hlas patří DA'VINOVI, velkému třiceti pětiletému muži oblečenému do tmavšího dobře ušitého pláště s ojedinělým stříhem. V celé vesnici na nikom neuvidíme jediný plášť, který by vypadal stejně jako tento.

SATO (usměje se): Ne, vůbec ne.

Da'vin teď stojí před Grantem a Satem. Položí Trevanovi ruku na rameno.

DA'VIN: Dobrá. Můj syn si rád hraje poblíž Mel'var... i když ví, že k ní nesmí chodit příliš blízko.

(vesele)

Ale je to chlapec. A chlapci musí být zvědaví.

(k Satovi; je rád, že vidí starého přítele)

Jak jste se měl, majore?

SATO: Výborně, děkuji vám.

Da'vin přistoupí blíž; s přátelským úsměvem na tváři Sata PŘÁTELSKY OBEJME. Po chvíli odstoupí a dále vesele mluví.

DA'VIN: To rád slyším, můj starý příteli. To rád slyším.

SATO: Vidím, že vám se také dařilo dobře.

DA'VIN: Tato roční doba byla výjimečná - naše nejlepší. Vlastně jsme sklídili jedny z nejlepších Yen'than plodů vůbec. Určitě vám budou velmi chutnat.

SATO: O tom nepochybuji. Pamatuji si, jak úžasně umí vaše žena vařit.

Sato teď ukáže na Granta, představí je.

SATO (pokr.): Da'vine, toto je plukovník John Grant.

DA'VIN (vesele): Ah, přítel majora Sata.

GRANT (s úsměvem přikývne): Rád vás poznávám.

DA'VIN: Jak už jste si musel všimnou, říkají mi Da'vin. Dalo by se říci, že tuto naši nádhernou vesničku řídím a lidé mě následují.

SATO (ke Grantovi): Něco jako starosta.

Bez dalších slov Da'vin přistoupí blíž a PŘÁTELSKY Granta OBEJME, stejně jako předtím Sata; kdybychom nic více nevěděli, předpokládali bychom, že Da'vin a Grant jsou tak dobří přátelé jako Da'vin a Sato.

DA'VIN: Těší mě, že vás poznávám, plukovníku Johnu Grante - příteli majora Sata.

Zatímco je stále v Da'vinově objetí, Grant se podívá na Sata.

GRANT (polohlasem): Neříkal jste, že nesnáší, když se jich někdo dotýká?

SATO (usměje se; o Da'vinovi): On je trochu jiný, pane.

Da'vin Granta, kterého toto přivítání trochu překvapilo, pustí. Ale usměje se, je rád, že je Da'vin takový přátelský a vlídný člověk.

GRANT: Také mě těší, že vás poznávám.

DA'VIN: Co vás na toto nádherné místo přivádí?  
(žertuje)  
Neříkejte mi, že jste sem přišli jen pro plody Yen'than?

Vybuchne HLASITÝM SMÍCHEM.

SATO: Kéž by to tak bylo, můj příteli.

Da'vin zvažní; podívá se na své návštěvníky. Grant chvíli přemýšlí o tom, jak říct to, co řečeno být musí. Rozhodne se jít rovnou k věci.

GRANT: Obávám se, že neseme špatné zprávy. Budeme...

DA'VIN (skočí mu do řeči): Špatné zprávy, když máme tak krásný den?  
(znovu se zasměje)

To si nemyslím.

GRANT: No, počasí s tím bohužel nemá co dělat.

Dříve, než Grant může pokračovat, Da'vin postoupí vpřed; jednou rukou objeme Granta, druhou Sata a postaví se mezi ně.

DA'VIN: Návštěva je pro nás vždy zvláštní příležitost. Jaké štěstí, že má milovaná žena připravila hostinu hodnou krále. Takže doufám, že jste si s sebou přinesli svůj apetit. Jako dezert podáváme yen'thanový koláč.

Dají se na cestu směrem k vesnici; Trevan běží napřed, zatímco Da'vin jde s Grantem a Satem.

DA'VIN (pokr.): A promluvíme si po večeři. Víte, jak se to říká, kamarádi... nejdřív zábava, pak povinnosti.

GRANT: My to vlastně říkáme opačně.

DA'VIN: Z jak podivného místa to pocházíte. Není divu, že máte pořád starosti.

Da'vin se znovu zasměje. A ze záběru, jak jdou k vesnici -

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRAŇ

Vidíme, jak kolem nás prolétá vesmírné plavidlo.

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

Jako předtím; ve stísněné místnosti je tma, náš tým je stále v AOO výzbroji. Záběr na Christine, jak dokončuje poslední kontrolu na displeji AP.

CHRISTINE: Fajn, to by mělo být ono.

Chase postoupí vpřed.

CHASE: Máte to?

CHRISTINE (přikývne): Určitě.

DAVID (ukáže na panel, u kterého Christine stojí): Pokud si dobře vzpomínám, tohle by mělo ovládat podporu života.

Christine začne tisknout několik tlačítek. Napjatá pauza, okamžik ticha, pak...

... v místnosti se ZAPNOU SVĚTLA. Zapne se také několik panelů, na obrazovkách teď vidíme kinarijské nápisy. Teď vidíme, že tato stísněná místnost se skládá ze stejných červenohnědých barev, jaké jsou i v hangáru.

CHASE (o světlech): Hezký.

Všichni čekají, zatímco Sivea kontroluje svůj skener.

SIVEA: Zdá se, že podpora života je plně funkční.

Opatrně odjistí svou helmu a sundá si ji. Chvíli dýchá, pak kývne na ostatní, že je všechno v pořádku. Ti si teď také sundají helmy, dýchají s úlevou, že už nemusí celou dobu nosit AO obleky.

CHRISTINE (ukáže na panely): Tady odsud by se měl dát přeprogramovat počítač.

Ale náhle...

ve stísněné místnosti se rozezní hlasitý BEZPEČNOSTNÍ ALARM, všichni si přikryjí uši.

DAVID (hlasitě): Co se děje?

CHRISTINE (hlasitě): Nevím.

Téměř odnikud přes místnost vystřelí PAPERSEK ENERGIE, jen o několik centimetrů mine Christine.

DAVID (pochopí): Bezpečnostní systémy!

Kamera teď ukáže malé střílny, které se vysunuly ze stropu z malých šachet. Přes celou místnost střílejí paprsky energie, míří tam, kde stojí naši lidé.

CHASE: Teď by byl vhodnej čas se ukrejt!

A když to udělají:

FADE OUT.

KONEC AKTU 2

AKT 3

FADE IN:

INT. KINARIJSKÁ ZBRANĚ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

Přes celou místnost střílejí paprsky energie. Pořád se ozývá alarm.

Naši lidé využijí bezpočtu panelů a trubek a ukryjí se za nimi. Paprsky energie teď střílejí ze všech možných míst. Když nám kamera střílny ukáže zblízka, uvědomíme si, že očividně vědí, kde 'vetřelci' jsou; střílejí přímo na členy týmu.

DAVID: Jsou naprogramovány tak, aby na nás střílely. Tyto bezpečnostní systémy se musely aktivovat, když zbraň vzlétla.

CHASE: Myslím, že tohle je zařazuje mezi „podělaný“.

TOM: Pro jednou s vámi plně souhlasím.

SIVEA (ke Christine): Dají se ty bezpečnostní systémy vyřadit?

CHRISTINE: To se ptáte mě? Ani jsem si ty nápisy nestihla pořádně prohlédnout.

David si to rychle promyslí.

DAVID: Pokud vím, všechny systémy zbraně reagují na určité frekvence; je to stejné, jako když jsme otevřeli bránu hangáru.

CHRISTINE (pochopí): Možná bych dokázala přes AP poslat ty frekvence, které ten tým odpadlických agentů získal přede dvěma lety. S trochou štěstí jeden z nich bezpečnostní systémy vypne.

CHASE: Jak?

CHRISTINE: AP dokáže na různých frekvencích přenášet zprávy; tak jsem byla schopná komunikovat s tou netělesnou formou života... V databázi AP mám uloženy všechny možné kódy.

Sivea o tom přemýšlí.

SIVEA: To je uskutečnitelné.

CHRISTINE (není to příjemná myšlenka): Jinými slovy... Musím se dostat tam k tomu panelu.

Pauza, vidíme, že panel u zdi neposkytuje mnoho příležitostí ke krytí.

DAVID: Můžeme vás krýt střelbou.  
(kvůli jejich pohledům)  
Ty střílny se chovají téměř jako umělá inteligence; když na ně budeme střílet my, budou ony střílet na nás.

CHASE (zavrtí hlavou): To je moc nebezpečný.  
(ke Christine)  
Dejte mi AP; já to udělám.

CHRISTINE: Nemáte s tím žádné zkušenosti.

CHASE: Pak už je načase, abych nějaký získal.

Napjatá pauza... Christine o tom uvažuje, pak dojde k rozhodnutí.

CHRISTINE: Ne, udělám to já. Je to má práce.

Pauza.

SIVEA: Jste si jistá?

CHRISTINE (o AP): Já nejlépe z vás všech vím, jak s tímto zařízením zacházet.

(pauza)

Ale hlavně mě OPRAVDU kryjte.

Vidíme, že je Christine nervózní, ale chce to udělat. Kamera ukáže znepokojené výrazy všech přítomných; ale všichni s tímto logickým průběhem děje souhlasí.

SIVEA: Dobrá.

Kývnou na sebe, pak Sivea, Chase, David i Tom namíří své zbraně na vybrané střílny. Sivea připraví svou fázovou pušku, Chase a David P-90ky a Tom 9 mm.

Christine se připraví. Kývne na ně, pak...

ZAHÁJÍ STŘELBU na střílny. Kamera ukáže malé mechanické zbraně, jak reagují na to, že je zasahují. Neutrčí žádnou škodu, ale vracejí palbu ve směru, ze kterého na ně útočí.

Christine se teď přesouvá k panelu; vyhýbá se střelbě a dojde k panelu u zdi. Úkryt jí poskytuje jen malá přepážka. Ale stále je do určité míry vystavená palbě.

Stiskne nějaká tlačítka na AP, pak je porovná s nápisy na panelu a na monitorech před sebou.

Záběr na jinou střílnu, jak se obrátí ke Christine. VYSTŘELÍ, ale zasáhne jen přepážku, za kterou stojí.

CHASE (o střílnách): Vážně není lehký tyhle věci vyřadit!

CHRISTINE: Pracuji, jak nejrychleji to jde!

(sama k sobě)

Někdy vážně nevím, do čeho jsem se to zapletla.

Mohla jsem prostě zůstat na Zemi, ale ne... to by bylo moc jednoduché.

(tiskne nějaká tlačítka na panelu; pak promluví ke všem)

Myslím, že už to budu mít!

(přepážku zasáhne další výstřel)

Nemáte mě snad krýt?

CHASE: Hej, pracuju na tom.

Chase vystřelí na střílnu, která míří Christininým směrem. Ale střílna se náhle otočí, zamíří na něj, vystřelí a...

ZASÁHNE panel přímo před Chasem, vyvolá menší výbuch.

Všichni se na něj podívají.

CHASE: Jsem v pohodě.

Záběr na Christine, AP začíná do panelu vysílat další kód; nápisy na monitoru panelu se změni, když hlavní počítač zbraně kód přijme.

CHRISTINE: Tady to máme.

Kamera teď ukáže, že Chase se nemá kam ukrýt, protože z panelu před ním toho moc nezbylo. Ale střílna se znovu obrátí směrem ke Christine; Chase se ukryje, jak nejlíp to jde, a znovu vystřelí.

Náhle... ticho, střílny ustanou v palbě, pohotovostní signál se vypne. Dlouhá pauza, všichni zůstávají napjatí, rozhlížejí se, čekají, co se stane. Čekají, až Christine něco řekne a ona tak po chvíli udělá...

CHRISTINE (s úlevou): Myslím, že to zabralo.

Napětí přetrvává... ale pak se střílny vrátí tam, odkud se předtím objevily; zmizí ve stropu a malé šachty se znovu zavřou.

Tým si vymění ulehčené pohledy.

TOM: Dobrá práce.

CHASE: Jo.

(pauza)

Tak, tohle už nikdy nedělejme.

Z reakcí všech přítomných -

EXT. DA'VINŮV DŮM - DEN

Uvádějící záběr hezkého dřevěného domu. Hned vedle je les.

INT. DA'VINŮV DŮM - JÍDELNA - DEN

Da'vin sedí v čele velkého obdélníkového stolu. Prostá, ale přívětivá místnost je přeplněna starobylými uměleckými kousky a nábytkem. Grant, Sato a Trevan také sedí u stolu, před sebou mají rozloženou velkou hostinu.

MALIA, krásná žena přibližně v Da'vinově věku, oblečená ve stejných látkách jako Da'vin a Trevan, ale světlejších barev, vstoupí do místnosti a připojí se k nim.

DA'VIN: Malio, má drahá, připravuješ ta nejlepší jídla ze všech.

Malia se usměje. Podle její nervozity se dá usoudit, že není zvyklá mít návštěvy.

MALIA: Děkuji, miláčku.

Připojí se k nim u stolu.

DA'VIN: Než se dáme do jídla, rád bych řekl pár slov, pokud to nikomu nevadí.

Grant a Sato přikývnuou, přesto je patrné jejich znepokojení; vědí, že nemají moc času. Da'vin, Malia a Trevan skloní hlavy.

DA'VIN (pokr.): Děkujeme za to, že jste nás požehnali tímto jídlem a tímto životem, děkujeme za tyto a návštěvníky a přátele, které jsme v nich našli.

Tichá pauza, pak vzhledne, na jeho tvář se vrátil úsměv.

DA'VIN (pokr.) (ke svým hostům): Nechte si chutnat!

Da'vin s jeho rodina se pustí do jídla, avšak Grant promluví, v jeho hlase zaznívají obavy.

GRANT: Da'vine... potřebujeme si o něčem promluvit.

DA'VIN (zavrtí hlavou): Vždy je třeba o něčem mluvit, příteli majora Sata.

GRANT: Přišli jsme sem, abychom z této planety evakovali vaše lidi.

Tohle zaujme Da'vinovu pozornost; jeho žena se na Granta tázavě podívá.

MALIA: Evakuovat?

SATO: Z vesmíru přichází... hrozba. Je to nebezpečná zbraň, která míří přímo k této planetě. Náš tým tam venku pracuje na jejím zastavení.

DA'VIN (pokrčí rameny): Pak nevidím důvod vašich obav.

GRANT: Myslíme, že pro jistotu bude lepší, když vaše lidi vezmeme sebou hvězdnou bránou.

Da'vin se nyní zdá být téměř šokován.

DA'VIN: Myslíte... Mel'var?!

TREVAN (nadšeně): Já bych chtěl Mel'var projít, otče.

Trapné ticho, zdá se, že Da'vin úplně poprvé, od doby, kdy jsme ho poznali, ztratil dobrou náladu.

DA'VIN: Synu, běž se věnovat přípravě do školy.

TREVAN: Ale...

MALIA: Trevane, poslechni svého otce.

Trevan se zklamaným výrazem vstane a vyjde ven z místnosti. Granta a Sata tato reakce více než trochu zmátla.

SATO: Něco není v pořádku, můj příteli?

Da'vin se na ně podívá.

DA'VIN: Nemůžeme Mel'var projít. Je zakázáno o něčem takovém vůbec uvažovat. Je dost těžké bránit mému synovi v zálibě v takové... zařízení.

GRANT: Zakázáno kým?

Da'vin a Malia si vymění ustaraný pohled, pak:

DA'VIN: Těmi, kterým celý život sloužíme... Stíny.  
(pauza; Grant a Sato se na sebe podívají)  
Rozhněval jste je jen tím, že jste se nám o tom  
zmínil. Musíme čekat na jejich návrat; nesmíme  
z této planety odejít.

GRANT: Stíny?

MALIA: Tvůrci všeho života. Dali nám tento svět,  
tuto vesnici... každý den jim děkujeme.

Grantovými očima probleskne neklid, obrátí se k Satovi.

GRANT: O tomhle jste se vůbec nezmiňoval.

SATO: Jsem překvapený stejně jako vy, pane.  
(k Da'vinovi)

Da'vine, vy to nechápete... tato hrozba je velice  
vážná.

Da'vin vztekle reaguje, udeří rukou do stolu.

DA'VIN: NE!  
(pauza; přinutí se zklidnit)  
Pokud bychom tento svět opustili před návratem  
Stínů... našli by nás... a zničili. Nehledě na to,  
co říkáte, musíme tu zůstat.  
(nepatrně se skloní)  
A pokud je naším osudem čekat tady na svou záhubu...  
pak budiž.

Z Grantovy a Satovy reakce -

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

Od doby, kdy jsme řídicí místnost opustili, uplynulo asi třicet minut;  
tým je znovu v obvyklé mimostaniční výzbroji, ale na zemi v pozadí  
vidíme ležet AOO výzbroj. Sivea, Chase a Christine pracují na panelu u  
zdi, využívají poznámek, které NID udělala před dvěma lety. Kamera  
PROJEDE KOLEM a ukáže Davida stojícího u jiného panelu, prohlíží si  
další poznámky a studuje nápisy na obrazovce. Kamera ukáže Toma, který  
k němu přistoupí.

TOM: No, možná se někam dostáváme. Chris si myslí,  
že asi našla způsob, jak změnit kurz lodi. Měl jste  
štěstí?

DAVID (rozzlobeně): Ne tak docela.

TOM (o panelu): Ale jste si jistý, že tu jsou  
počítačové palubní deníky?

DAVID: Jo, jsem... kdybych byl chytrý, napadlo by mě  
udělat si tehdy přede dvěma lety taky nějaké  
poznámky. Ty deníky by nám mohly pomoci tuhle věc  
zastavit.

Hodí poznámky na panel.

TOM: No tak, to přece není fér. Vy jste důstojník letectva, nikdo by od vás nemohl čekat, že budete umět tenhle mimozemský jazyk číst.

David zavrtí hlavou...

DAVID: Jo...

Tichá pauza, Tom se na něj dívá, pak se rozhodne promluvit si s ním o tom, co se děje.

TOM: Co s vámi je?

DAVID (nevěřicně, ale tiše): Co se mnou je?! Tahle zbraň se chystá vyhladit populaci celé planety; to se mnou je.

Tom ví, že je tu ještě něco víc.

TOM: Víte, během pár posledních měsíců... Začínal jsem mít pocit, že vy a já se, víte... začínáme trochu poznávat.

(pauza)

Takže jestli mi něco chcete říct.

Další tichá pauza, David nereaguje; zdá se být ztracený ve vzpomínkách. Vzpomínkách, kterých dnes hluboce lituje.

TOM (pokr.) (přikývne; smíří se s tím): Fajn... Určitě jim tamhle budu k ruce.

Chystá se odejít...

DAVID: Kvůli té tajné misi mě opustila má žena.

Tom reaguje dost překvapeně.

TOM: Říkal jste vaše žena?

David se na něj podívá; promluví tiše, tak, aby ho slyšel jen Tom.

DAVID (přikývne): A já jí to nevyčítám.

TOM (přijímá to): Páni... no, nikdy... nikdy bych neřekl, že jste manželský typ.

DAVID (smutně): Nejsem... Pořád jsem byl pryč - na misi, někde ve světě. Měl jsem ze zvláštních operací odejít do výslužby, když se nám narodila dcera... ale neudělal jsem to. Má žena řekla, že by s tím dokázala žít, že by to přijala... ale měl jsem vědět, že to udělala jen kvůli mě. Dokážu si představit, čím kvůli mě musela projít... a když jsem zjistil o hvězdné bráně... rozhodně jsem nechtěl být civilista.

Tom svému příteli naslouchá, David pokračuje...

DAVID (pokr.): Takže... přijal jsem od prezidenta ten úkol; strávil jsem měsíce pronikáním do té buňky NID, zatímco má žena se doma starala o naši malou dcerku.

(pauza; těžko se mu to říká)

Předstíral jsem, že... se zajímám o ženu, která tuto odpadlickou skupinu agentů vedla. Hlavně tohle jsem využil pro to, abych se k nim proniknul.... Také jsem tak získal přístup ke všem jejím informacím. Nikdy mezi námi nic opravdu nebylo; byla to prostě má 'práce'. Ale, když jsem začal... sympatizovat s cíli této skupiny... Téměř jsem ztratil perspektivu.

(pauza)

Potom, co mise skončila, jsem to všechno dal stranou, ale... to, co se stalo, mě rozrušilo. Má žena se to snažila snášet; byla zvyklá na to, že se po návratu z mise... držím stranou. Pořád říkala 'Nedokážu o takových věcech mluvit', což je pravda.

(smutná pauza)

Několik měsíců před tím, než jsem byl přidělen k týmu plukovníka Granta, mě opustila.

Pauza.

TOM: To je mi líto.

DAVID (odbyde to pokrčením ramen, přesto nedokáže skrýt svůj smutek): Od té doby, co jsem byl přidělen na Horizont, jsem s ní nemluvil - asi ani neví, že jsem tady.

TOM (pauza, pak se ho snaží utěšit): Děláte si srandu? Horizont je každý den ve večerních zprávách - lidi tam doma zajímá, co tady děláme. Víte, jak jsou mí rodiče nadšení? Moje matka určitě pravidelně pořádá večírky pro všechny v sousedství.

DAVID (přinutí se ke slabému úsměvu): Ve večerních zprávách, co? To je rozkošný.

Tom se tomu usměje. Ví, že David se necítí o nic lépe, ale je rád, že se mu rozhodl svěřit. Položí mu ruku na rameno a David jeho gesto ocení.

Pak...

CHRISTINE (u panelu u zdi): Myslím, že se někam dostáváme.

David a Tom se připojí k Sivei, Chasovi a Christine. Chase opatrně tiskne tlačítka, která mu Christine přikáže stisknout, zatímco čte z AP.

SIVEA (k Davidovi a Tomovi): Možná jsme přišli na to, jak změnit kurz lodi.

TOM: To je skvělé.

CHRISTINE (od AP; k Chasovi): Dobrá, znova stejná tlačítka; v přesně stejném pořadí.

Chase to udělá, všichni ho s obrovským napětím sledují. Když skončí, všichni čekají, až se něco stane. Zatím nic.

SIVEA: Teď bychom měli měnit kurz.

CHASE (pokrčí rameny): Chris?

Náhle se na panelu rozsvítí nějaká světla, ozve se pípání; výstupy ukáží nějaké nové nápisy. Nepotřebujeme tomu jazyku rozumět, abychom poznali, že to není dobré.

CHRISTINE: Tohle se nemělo stát.

DAVID: Co to je?

CHRISTINE: Vypadá to na další bezpečnostní systém.

Náhle se vesmírné plavidlo OTŘESE.

Členové týmu se musí zachytit panelů a přepáček, aby nepadli. Otřesy neustávají, změní se zvuk motoru - připadá nám to, jako by zbraň nabírala na rychlosti.

CHRISTINE (z údajů): Zrychlujeme!  
(k Chasovi)  
Chasi, znovu stiskněte ta tlačítka! Tentokrát  
v opačném pořadí; rychle!

Otřesy zesilují, naznačují, že zbraň není v dobrém stavu; zdá se, že nedokáže takové množství energie, které používá, zvládnout. Zatímco Chase tiskne tlačítka, osvětlení několikrát ZABLIKÁ.

Když major skončí, otřesy náhle ustanou - po napjatém tichu se osvětlení vrátí k normálu.

DAVID: Co se sakra stalo?

Christine zkontroluje údaje, porovná je s obrazovkou AP.

CHRISTINE: Nezměnili jsme kurz... ale z nějakého důvodu jsme zrychlili. Teď už je to v pořádku.

SIVEA: Zdá se, že tato 'zbraň' skrývá mnohá překvapení.

DAVID (nešťastně): Věděl jsem, že se to stane.

Christine si náhle uvědomí něco, co nemůže být dobré. Stiskne několik tlačítek.

CHRISTINE (ale ne): Myslím, že naše šance se právě výrazně změnily.

Na jedné z obrazovek se objeví obraz PLANETY.

CHRISTINE (pokr.) (z údajů): Podle těchto údajů jsme teď na okraji sluneční soustavy planety.

Všichni si uvědomí, co to znamená.

CHASE: Jinými slovy...

SIVEA: Už nemáme čas.

Z jejich výrazů -

STŘIH NA:

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRAŇ

Když velké vesmírné plavidlo pomalu prolétá kolem nás, pohybujeme se s ním a spatříme, že teď je na přímém kolizním kurzu s modrou Zemí podobnou planetou.

A z toho hrozivého záběru -

FADE OUT.

KONEC AKTU 3

AKT 4

FADE IN:

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST - O PÁR CHVIL POZDĚJI

Tým stojí kolem hlavního panelu; obrazovka ukazuje, že planeta se čím dál tím víc přibližuje. Panuje tu napjatá atmosféra.

CHASE (ke Christine): Kolik máme času?

Christine čte z obrazovky, její výraz naznačuje, že pro něj nemá dobré zprávy.

CHRISTINE: Zdá se, že mé první odhady nebyly přesné... jsme dokonce ještě blíže, než jsem myslela.

(napjatá pauza)

Máme méně než hodinu.

Podívají se na sebe.

TOM: Co můžeme dělat?

Okamžik ticha; nikoho nic nenapadá. Ale pak Christine náhle o něčem přemýšlí. Znovu opatrně stiskne několik tlačítek.

CHRISTINE: Počkejte minutku... možná to půjde, ale nejsem si jistá, jestli to zabere. Když jsem si procházela poznámky toho odpadlického týmu, našla jsem tam zmínku o způsobu, jak zbraň zničit. Ale nikdy nezjistili, jak to udělat.

SIVEA: Očividně nebylo v jejich zájmu ji zničit.

DAVID (ke Christine): Chcete říct, že byste tuhle věc mohla zlikvidovat?

CHRISTINE (pracuje s ovládáním): Myslím, že ano. S AP jsem přeložila mnohem víc údajů z kinarijského jazyka, než se podařilo přeložit těm agentům.

CHASE: Je fajn mít skvělejší kousek antický technologie, abysme mohli švindlovat. Chci říct, je to fajn... ne?

TOM (vůbec to nedává smysl): Proč by sem Kinariové zabudovali autodestrukci?

DAVID: Pokud vím, zabránilo to jejich 'nepřátelům' v použití těchto zbraní, kdyby jim nějaká padla do rukou. Kinariové by mohli autodestrukci aktivovat na dálku. Nevěděl jsem, jak to udělat.

Náhle se na obrazovce objeví něco nového; jiné nápisy, vypadají jako návod.

CHRISTINE (prohlíží si tyto nápisy): Tohle musí být ono.

CHASE (vůbec nápisům nerozumí): To vypadá fakt zajímavě.

CHRISTINE (porovnává nápisy s displejem AP): Zdá se, že zbraň se může sama zničit jen přetížením baterií hlavní zbraně.

SIVEA: To zní logicky - vzhledem k tomu, jak silné tyto baterie musí být.

Christine očima projíždí nápisy, znovu je porovnává s AP.

CHRISTINE: Pokyny, jak převést energie, jsou všechny tady. AP by je mělo za chvíli přeložit.

TOM: Počkejte chvíli, myslím, že jsme přehlídli jednu maličkost... abychom přetížili baterie zbraně, evidentně musíme vyvinou obrovské množství energie. Ale David řekl, že když je zbraň opuštěná, vypne všechnu energii, nechá jen tolik, kolik je třeba pro práci základní baterie.

David si něco uvědomí.

DAVID: Aby to fungovalo, někdo tu musí zůstat.

Dlouhá pauza, všichni na to reagují.

CHASE: Wow, wow, počkat... musí to jít i jinak.

Sivea o tom přemýšlí. Souhlasí s Davidem.

SIVEA: Nejde.  
(napjatá pauza)  
A vzhledem k tomu, že tu mám nejvyšší hodnot...  
Zůstanu já.

David přistoupí blíž.

DAVID (rozhodně): Ne, to teda ne!  
(kvůli jejímu pohledu; vysvětluje)  
Tohle jde na moji zodpovědnost; jestli tu někdo zůstane, měl bych to být já.

CHASE: Co kdyby tu nezůstal NIKDO Z NÁS?!

DAVID: To nepřichází v úvahu, pane! Tam dole na nás spoléhá celá planeta. A jak už jsme si všichni uvědomili, nemáme čas.

Sivea se na Davida podívá, chápe jeho pocit zodpovědnosti. Okamžik ticha, podívají se navzájem do očí... pak:

SIVEA: Není tu o čem diskutovat.

Chvíli reaguje na to, že se na ni všichni dívají; okamžik, necháme zapůsobit pochopení, že tentokrát není jiná cesta ven. Pak se obrátí ke Christine.

SIVEA (pokr.): Budu muset vědět, jak tu autodestrukci aktivovat.

Nikdo z toho není nadšený, ale na výběr není žádná jiná možnost.

Z této dost ponuré atmosféry -

EXT. DA'VINŮV DŮM - DEN

Uvádějící záběr dřevěného domu.

INT. DA'VINŮV DŮM - OBÝVACÍ POKOJ - DEN

Stejně jako v jídelně, kterou jsme viděli, i tady najdeme starobylé umělecké kousky a nábytek. Da'vin sedí na křesle naproti Grantovi a Satovi, kteří jsou usazeni na pohovce. Malia vstoupí s táčem se čtyřmi šálky čaje. Položí je na stůl a připojí se ke svému manželovi, sedne si do křesla vedle něj.

Da'vin, který se už uklidnil, vysvětluje, zatímco tam nad nimi probíhá akce.

DA'VIN: Chci se omluvit za své předchozí chování.  
Neměl jsem vaše slova přijmout s takovým hněvem.

Grant a Sato to s kývnutím ocení.

GRANT: Naštěstí jeden z našich týmu tuto loď... tuto zbraň včas našel.

DA'VIN: Věříte svým lidem, plukovníku Grante?

GRANT (bez zaváhání): Bezvýhradně.

DA'VIN: Pak nemáme důvod k obavám.

Da'vin se napije ze svého šálku čaje, Grantův výraz nám říká, že si myslí pravý opak; mají důvod k obavám. Kdyby ne jenom kvůli této zbrani, tak i kvůli něčemu, o čem se Da'vin předtím zmínil...

GRANT: Da'vine... předtím jste se zmínil o nějakých 'Stínech'?

Da'vin přikývne. Malia odpoví.

MALIA: Každý den jim děkujeme za to, že jsme tu.

SATO (zmateně): Jsou to vaši... bohové?!

DA'VIN: Před generacemi se mezi hvězdami rozprostíralo obrovské impérium. Vládly mu Stíny, bytosti vysoko nad námi všemi. Ale když impérium odešlo, poslední Enolyové našim předkům řekli, že se vrátí a že musíme na jejich návrat čekat. Od té doby čekáme, až Enolyové přijdou skrz Mel'var... proto nemůžeme odejít.

SATO (k Da'vinovi): To by vysvětlovalo, proč jste byli tak ohromení, když jsme sem můj tým a já poprvé přišli.

DA'VIN (vesele): Netrvalo nám dlouho, než jsme poznali, že nejste Enolyové, majore. Nevypadají jako my.

Grant a Sato si vymění ustaraný pohled, znovu si uvědomují, jak silné postavení muselo v této galaxii kdysi Impérium Vládců mít.

GRANT: Tohle impérium, o kterém mluvíte... slyšeli jsme o něm. Nepotkali jsme Enolye, ale několikrát jsme se setkali s Draqy.

DA'VIN (přikývne): Udatní vojáci impéria.

GRANT: Tak by se to dalo říct taky.  
(pauza; Da'vin na znepokojení svých hostů reaguje s úsměvem)  
Můžu vás ujistit, že jestli se Impérium Vládců vrátí, nebude se vám to líbit.

DA'VIN (jeho úsměv zmizí): Vaše slova jsou urážkou. Pokud si nedáte pozor, Stíny vás za ně potrestají, plukovníku.

GRANT: Tyhle Stíny nejsou vševědoucí bytosti, jsou prostě... jiná forma života.

MALIA (k Da'vinovi; znepokojeně): To je rouhání.

DA'VIN (vzhlédne, jako by ho sledovali): Jsou vždy s námi. Pokud já nebo má rodina jednou budeme moci být svědky jejich návratu... budeme požehnáni.

GRANT: Vaši předkové vás naučili tomuhle věřit, ale poslouchejte někoho, kdo se s Impériem Vládců setkal osobně. Všem se nám bude dařit lépe, dokud bude pryč.

SATO (klidně): Vaše víra, Da'vine, nevysvětluje, proč tento svět nemůžete opustit.

DA'VIN (prostě): Protože se vrátí a najdou nás TADY. A pokud má tento svět být zatracen... pak je to vůle Stínů.  
(pauza)  
A my ji přijmeme.  
(pauza; z jejich pohledů)  
Pokud chcete, můžete si promluvit s ostatními z této vesnice... dají vám však stejnou odpověď.

Pauza, Grant a Sato si uvědomí, že Da'vinovo rozhodnutí je konečné. Pochopí, že tito lidé byli naučeni Impériu Vládců sloužit.

#### INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

Pokračujeme téměř ve stejném místě, kde jsme předtím skončili; náš tým stojí u hlavního panelu. Christine, která přeložila nápisy, vysvětluje Sivei:

CHRISTINE: V podstatě musíte jen zvýšit hladinu energie v bateriích hlavní zbraně, hned jak se začne nabíjet. To můžete udělat pomocí těchto tlačítek.

Ukáže na skupinu tlačítek, pak na jednu z obrazovek.

CHRISTINE (pokr.): Údaje se pak objeví na této obrazovce.

Sivea si to prohlédne.

SIVEA: Chápu.

Náhle...

se rozezní další pohotovostní signál, nicméně tento není příliš hlasitý, je to jen pípnutí. Několikrát se zopakuje, pak utichne.

CHRISTINE (z údajů): Přibližujeme se.  
(pauza; o planetě)  
Už tam skoro jsme.

Záběr na Siveu. Podle velice jemných náznaků si všimneme, že to pro ni není lehké rozhodnutí; vidíme jen velmi slabý záblesk emocí, nicméně je ve velení a proto si nemůže dovolit ukázat, co cítí.

SIVEA (rozhodně; k Chasovi): Je čas.

Z Chasova výrazu -

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRAŇ

Velké vesmírné plavidlo míří přímo k nám, vypadá dost hrozivě. Když prolétá kolem nás, pohybujeme se s ním a spatříme, že na své cestě k modré planetě prolétá kolem MĚSÍCE.

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - HANGÁR

Tým právě dorazil ke KLUZÁKU a vrátil do něj AOO výzbroj. Stojí před ním. Sivea se postavila kousek od ostatních, záměrně BLÍZKO DVEŘÍ, které vedou zpátky do chodby; nechce tam nikoho pustit.

SIVEA: Jakmile zbraň opustíte, musíte nastavit kurz tak daleko, jak jen to bude možné. Nedá se říct, jak velký ten výbuch bude.

Chase postoupí vpřed, vypadá nešťastně.

SIVEA: Majore?

CHASE (nešťastně): Víte, abych řekl pravdu... Pořád se mi to nelíbí! My svý lidi nevopouštíme; a já s tím ani nehodlám začít!

SIVEA (ostře): Takže máte nějaké jiné návrhy?!

Pauza, vidíme, že Chase si uvědomuje, že to jinak nejde; ale nelíbí se mu to.

Dlouhý okamžik ticha, pak David postoupí vpřed.

DAVID (k Chasovi): Sivea má pravdu. Nemáme na výběr, pane.  
(pauza)  
Ale jak jsem řekl... měl bych to udělat já.

Další okamžik, Sivea a David se na sebe podívají. David vypadá téměř, jako by ji vyzýval.

SIVEA (záměrně mu stojí v cestě): Nenechám vás to udělat.

DAVID (přikývne): Já vím.

Náhle...

prostě vytáhne svůj ZAT a na Siveu VYSTŘELÍ a tím ji vyřadí.  
Okamžitě zamíří ke dveřím do chodby.

CHASE: Kapiténe!

Zatímco Tom a Christine kontrolují bezvědomou Siveu, David vstoupí do chodby, stiskne panel na zdi a dveře se za ním zavřou; jsou teď od chodby odříznutí.

Chase zamíří ke dveřím.

CHASE (pokr.): Co si sakra myslíte, že děláte?!

Dlouhá pauza, kdy David stojí za dveřmi, dívá se na své kolegy z týmu skrz prosklené okno. Stiskne svou vysílačku.

DAVID: Je to moje práce a vy to víte.  
(pauza)  
Nemáte moc času; radil bych vám hned odejít.

Ale Chase to nehodlá udělat.

CHASE: Otevřete ty dveře, kapitáne! To je rozkaz!

DAVID: No, ten rozkaz budu muset neuposlechnout,  
majore!  
(pauza; jemněji)  
Omlouvám se, pane.

Chystá se odejít, když ho něco napadne.

DAVID (pokr.): Tome... pokud to půjde... dej mé  
rodině vědět, že je mi to líto.

Po tomhle odejde do chodby.

CHASE: Kapiténe!

Žádná reakce.

CHASE (pokr.): Kapiténe!  
(pauza)  
Do hajzlu!

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ – CHODBA

Záběr na Davida, jak prochází chodbou, míří zpátky do řídicí místnosti.

FADE OUT.

KONEC AKTU 4

AKT 5

FADE IN:

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

David vejde dovnitř. Přistoupí k hlavnímu panelu, na kterém jim Christine ukazovala, jak přetížit baterie zbraně. Náhle se z Davidova sluchátka ozve Chasův hlas.

CHASŮV HLAS Z VYSÍLAČKY: Kapitáne Connore, tady major Reynolds. Slyšíte?

David stiskne svou vysílačku, není však ochotný začít rozhovor.

DAVID: Je mi to líto, majore... Zdá se, že váš signál něco blokuje.

Pak vysílačku vypne. Stojí před panelem, dívá se na obrazovky, čeká, až kluzák odletí.

DAVID: No tak... vypadněte odsud.

INT. KLUZÁK JEDNA

Chase je u pilotního stanoviště; Christine a Tom stojí za ním, zatímco Sivea leží v bezvědomí na jedné z laviček vzadu.

CHASE (snaží se s Davidem spojit): Nemá to cenu.

CHRISTINE: Co budeme dělat?

Chase uvažuje o možnostech a dojde jen k jedinému řešení. Tón jeho hlasu nám jasně naznačí, že se mu toto řešení nelíbí.

CHASE: Můžem udělat jenom jedno.  
(stiskne několik tlačítek)  
Nahazuju motory.

Z Christininých a Tomových reakcí -

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

David opatrně tiskne nějaká tlačítka na panelu. Náhle se ozve další pípnutí; zbraň už je k planetě velice blízko.

DAVID (reaguje na pípnutí; našťvaně): Jo, přibližujeme se... Já vím.

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRAŇ

Kluzák jedna opustí hangár zbraně. V pozadí vidíme planetu.

INT. KLUZÁK JEDNA

Záběr na Siveu, jak se pomalu probírá; rozhlédne se, uvědomí si, kde je.

SIVEA: Co... co se stalo?

Tom se na ni podívá.

TOM: Myslím, že se vám to nebude líbit.

Uvědomí si, že tu David není; vzpomene si, co se stalo.

SIVEA: Kapitán Connor...

CHRISTINE (smutně): Nejde s námi.

Dlouhá tichá pauza, nikdo neví, co říct. Pak Chase reaguje na své údaje.

CHASE: Myslím, že zbraň nabíjí své baterie.

Všichni vyhlédnou čelním oknem.

STŘIH NA:

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÁ ZBRANĚ

Velká baterie zbraně podobná talíři se nabíjí. Začíná ZÁŘIT, hlasitě hučí; jako bychom doslova slyšeli, jak se uvnitř hromadí energie.

INT. KINARIJSKÁ ZBRANĚ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

Na jednom z mnoha monitorů naskočí obraz kluzáku vzdalujícího se od zbraně. David se na chvíli zarazí, poprvé dává najevo smutek. Pak znova zaměří svou pozornost na panel.

DAVID (ke zbrani): Dobrá, zdá se, že nabíjíš své baterie... podívejme se, jak se ti bude líbit tohle.

Stiskne tlačítka, která jim Christine předtím ukázala. Hučení teď ještě zesílí, baterie se začínají přetěžovat.

Rozezná se signál pohotovosti. Na obrazovce naskočí nápisy.

DAVID: Příliš mnoho energie, já vím... o to jde.

Nadále pracuje s ovládáním -

INT. DA'VINŮV DŮM - OBÝVACÍ POKOJ - DEN

Jako předtím; Grant a Sato sedí s Da'vinem a Malií. Náhle se přes Grantovu vysílačku ozve Chasův hlas.

CHASŮV HLAS Z VYSÍLAČKY: Major Reynolds k plukovníku Grantovi. Slyšíte, pane?

Grant a Sato si vymění překvapený pohled.

SATO: Jaktože jsou v dosahu komunikace?

Grant stiskne svou vysílačku.

GRANT: Pokračujte, majore. Slyším vás čistě a jasně.

Pauza, zdá se, že Chase hledá ta správná slova.

CHASŮV HLAS Z VYSÍLAČKY: Narazili jsme tu na menší zádrhel.

Z Granta a Sata -

INT. KINARIJSKÁ ZBRAŇ - ŘÍDÍCÍ MÍSTNOST

David stojí u panelu; znovu se ozve pípnutí pohotovostního signálu. Ale náhle...

na několika obrazovkách se místo kinarijských nápisů objeví ZRNĚNÍ.

DAVID (zmateně): Co to...?

Dlouhá pauza; slyšíme jen pípání alarmu. Pak...

na všech obrazovkách se objeví OBRAZ HUMANOIDNÍHO MUŽE kolem padesátky. Tento muž, ať už je to kdokoliv, se jen upřeně dívá do kamery; má na sobě modrobílou oblečení designu, jaký jsme ještě nikdy neviděli. Od lidí se liší drobnými rozdíly v oblasti UŠÍ a ČELA; s tímto druhem jsme se ještě nikdy nesetkali.

David se podívá na obrazovku. Po chvíli se muž rozhovoří. Dojde nám, že je to KINARIJSKÝ VĚDEC. Když mluví, neskrývá LÍTOST.

KINARIJSKÝ VĚDEC: Každému, kdo tohle kdy uslyší. Pokud sledujete tento záznam, musím předpokládat, že naše civilizace už před dlouhou dobou vymřela.

DAVID (sám k sobě; pochopí): Lodní deník...

KINARIJSKÝ VĚDEC: Stydím se to přiznat... ale nejsem nikdo menší, než TEN, kdo vytvořil tuto zbraň, ve které se právě nacházíte a kterou chcete zničit. Když jsem ji vytvořil, doufal jsem, že by mému druhu mohla pomoci, kdyby někdy čelil nebezpečnému nepříteli - Nemohl jsem vědět, že můj druh na takový pokrok nebyl připraven. Pokud existuje člověk, který by měl být vinen za pád kinarijské civilizace a za miliony zemřelých během našeho soumraku... musím to být já.

Pohotovostní signál je teď hlasitější; zbraň se krátce OTŘESE. Davidovi dochází čas. Záznam pokračuje navzdory skutečnosti, že zbraň by teď mohla každou vteřinu vybuchnout.

KINARIJSKÝ VĚDEC (pokr.): Zatímco mou vládu sužovala válka s V'Lany, kteří byli kdysi součástí kinarijské civilizace, rozhodla se vyloučit možnost, že by se tyto zbraně daly zničit jinak než dálkově. Z tohoto důvodu jsem byl donucen je sestrojít tak, že se někdo musí obětovat, aby je zničil. Během posledních dnů úprav se mi podařilo do jádra počítače začlenit tuto úpravu a nastavit ji tak, aby se aktivovala, kdykoliv se někdo pokusí toto zařízení zničit - kdokoliv jiný než sami Kinariové.

David naslouchá, když se loď znovu OTŘESE.

KINARIJSKÝ VĚDEC (pokr.): Pokud tento záznam sledujete - ať už jste kdokoliv - musíte být ochotni obětovat sám sebe pro dobro druhých. To by nikdo z mého druhu nikdy neudělal.

DAVID: Poklona od starého počítačového záznamu... člověk nikdy neví, čeho se může dočkat.

NÁHLE...

dveře řídicí místnost se samy od sebe uzavřou; slyšíme hlasitý rachot, jak se jeden z panelů od zdi odsune stranou a odhalí další MÍSTNOST, kterou jsme předtím neviděli.

Z tohoto okamžiku -

EXT. DA'VINŮV DŮM - DEN

Grant, Sato, Da'vin, Malia a Trevan stojí před obyčejným, ale hezkým domem, vzhlížejí k obloze. V pozadí to samé dělají další vesničané. Spousta z nich má však hlavy skloněné - odříkávají modlitby, modlitby, které, jak už teď víme, směřují ke 'Stínům'.

GRANT (do své vysílačky): Majore, co se to tam nahoře děje?

STŘIH NA:

INT. KLUZÁK JEDNA

Chase, Christine, Tom a Sivea oknem pozorují přetěžující se zbraň.

CHASE (ke Grantovi; o zbrani): Už to skoro bude.

Dále zbraň sledují -

STŘIH NA:

EXT. VESMÍR - KINARIJSKÝ ZBRAŇ

Teď zaujímá pozici nad planetou, namíří se směrem k ní, aby mohla začít smrtelný útok. Zářící „talíř“ se právě chystá vystřelit na povrch planety, když náhle...

přetíží se. „Talíř“ vybuchne v obrovské explozi; během sekund tato exploze stráví i zbytek zbraně.

Kamera se přepne na široký záběr na zbraň, když vybuchne v OBROVSKÉ OHNIVÉ KOULI.

EXT. DA'VINŮV DŮM - DEN

Na obloze jasně vidíme výbuch; vypadá téměř jako obrovský ohňostroj. Lidé reagují s posvátnou úctou, nikoli však se strachem.

Grant a Sato se na sebe podívají, uvědomují si, že se David právě obětoval za lidi z této planety.

INT. KLUZÁK JEDNA

Záběr na Chase, Christine, Toma a Siveu, jak explozi sledují; jejich tváře jsou ozářeny velkolepým světlem; ve tváři mají spíše smutek, než úlevu.

Po dlouhém okamžiku ticha se ozve Chase:

CHASE (ponuře): No... mise splněna. Jenomže vůbec ne tak, jak jsme doufali.

Nadále vyhlížejí z okna -

STŘIH NA:

EXT. DA'VINŮV DŮM - DEN

Lidé teď pokračují ve své předchozí činnosti, událost, již byli svědky, je už nezajímá.

Da'vin přistoupí ke Grantovi a Satovi.

DA'VIN: Stále pochybujete, že nám Stíny přejí jen to nejlepší? Dohlédly na to, abychom byli zachráněni. Tyto události jen posílily naši víru v ně.  
(pauza; nepatrně skloní hlavu)  
Vašeho padlého člena posádky zahrnu do svých modliteb.

Po tomhle on a jeho rodina vejdou zpátky do domu. Záběr na Granta a Sata. Po dlouhém okamžiku ticha se Grant obrátí k Satovi.

GRANT (ponuře): Myslím, že tady jsme skončili.

Sato přikývne.

Právě se chystají odejít, když si major náhle všimne něčeho mimo kameru. Grant to nevidí, protože je k tomu obrácený zády.

SATO (překvapeně): Pane... jak je to možné?

GRANT: O čem to mluvíte?

Sato se na něj podívá, nedokáže to vysvětlit. Nakonec tím směrem prostě ukáže.

SATO: Podívejte se sám, pane.

Grant se obrátí a spatří...

DAVIDA,

který k nim přichází z lesa vedle vesnice. Grant a Sato si vymění pohledy; téměř oněměli.

GRANT: Kapitáne?

David se postaví před ně, dívá se na ně s nepatrným úsměvem. Vypadá unaveně, ale ulevilo se mu, že žije.

DAVID: To je dlouhý příběh, pane.

Zdá se, že Grant chvíli hledá slova, pak se však rozhodne prostě se usmát.

GRANT: No, rozhodně... rozhodně se těším, až si ho poslechnu.

Z tohoto okamžiku -

STŘIH NA:

EXT. VESMÍR - HORIZONT

Znovu vidíme uvádějící záběr vesmírné stanice.

INT. HORIZONT - PLUKOVNÍKOVA KANCELÁŘ

David stojí před Grantovým stolem; znovu má na sobě svou obvyklou uniformu, vysvětluje.

DAVID: Pokud to dobře chápu, tenhle kinarijský vědec během závěrečné fáze kinarijské existence tento záznam zavedl do všech těchto zbraní. Jeho účelem bylo očividně předat komukoliv, kdo by tu zbraň našel a snažil se ji zničit, zprávu a poskytnou možnost úniku... téměř, jako by se chtěl omluvit za vynález takových věcí.

Kamera ukáže Granta, který sedí za svým stolem. Také se převlékl do své obvyklé uniformy.

GRANT: A ta... transportní plošina byla ukrytá v jiné místnosti?

DAVID: Původně byla sestrojena pro případy, kdyby se Kinariové potřebovali ze zbraně rychle evakuovat.

GRANT: A byla naprogramovaná, aby vás poslala na planetu, na kterou se chystala zaútočit?

DAVID (přikývne): Poblíž hvězdné brány - pokud by ta konkrétní planeta hvězdnou bránu měla, což tahle očividně ano.

Grant o tom přemýšlí.

GRANT (k Davidovi): Měl jste štěstí.

DAVID: Ano, pane.

Grant se postaví, chvíli vyčkává. Je jasné, že se mu nelíbí, co teď musí udělat.

Dlouhý tichý okamžik, když Grant a David stojí naproti sobě. David stojí rovně, vojensky. Grant ho taky takto osloví. Promluví klidně, jeho hlas však zní tvrdě.

GRANT: Chápete, že nemám jinou možnost, než vám tento incident napsat do záznamů?

DAVID: Chápu, pane.

GRANT: Nejenom, že jste neuposlechl rozkaz, také jste napadl nadřízeného důstojníka. Normálně by to vedlo k vojenskému soudu.

DAVID: Jsem připraven přijmout cokoli, pane.

GRANT: Ano, to jste.  
(napjatá pauza)

Ale skutečnost je taková, že... major Reynolds je ochoten dívat se na to jinak. Technicky... se vaše spojení přes vysílačku přerušilo, když vám nařídil vrátit se zpět. Měl byste být vděčný, že to není typický vojenský důstojník.

(pauza)

Velitelka Ve'nal nepatří k letectvu, a proto se nemusíme řídit obvyklým postupem, pokud nebude chtít. A ona mi řekla, že nechce.

(pauza)

Zdá se, že jste měl štěstí dvakrát.

DAVID: Vážím si toho.

GRANT: Dobře.

(pauza)

Tohle půjde do vašich služebních záznamů jako permanentní položka. V nejbližší době nečekejte povýšení.

DAVID: Ano, pane.

Tichá pauza.

GRANT: Jděte, kapitáne.

David se obrátí k odchodu.

GRANT: Ještě jedna věc.

David se ke Grantovi znovu obrátí čelem.

GRANT (od záznamu): Vedl jste si tam skvěle.

David přikývne, oceňuje, co mu Grant říká. Je mezi nimi tichý okamžik, pak David odejde.

Z Granta -

INT. HORIZONT - JÍDELNA

Není tak prázdná jako na začátku. Je večer a u různých stolů sedí několik členů posádky. Ale my se soustředíme na Davida, který stojí u jednoho z oken a zamyšleně pozoruje hvězdy.

TOM (mimo obr.): Tady jste.

David nepatrně otočí hlavu, dá najevo, že ví, že tu Tom je. Pak dál vyhlíží ven. Mladý vědec se k němu připojí.

TOM (pokr.): Věděl jste, že když je stanice pod určitým úhlem, můžete odsud vidět naše Slunce?

DAVID: Řekl bych, že ve večerních zprávách budou mít dneska něco nového.

Tom se pousměje, nicméně si všimne pochmurného tónu v Davidově hlase.

TOM: No, slyšel jsem, že jste měl štěstí a nedostal se do vážných problémů.

Tichá pauza; David dál zírá na vzdálené hvězdy.

TOM (pokr.): Podle toho, co jste řekl, musel tenhle kinarijský vědec hodně litovat. Ale jeho vláda měla kontrolu nad tím, co vytvořil... a on s tím nemohl nic dělat.

DAVID (jízlivý úsměv): To zní skoro jako Oppenheimer.

TOM (přikývne; cituje): ‚Stal jsem se smrtí, ničitelem světů.‘  
(zamyšlená pauza)

Ale muselo se mu podařit propašovat tenhle záznam do svých zbraní... udělal, co mohl, aby zachránil životy. Nedokážu si představit tu zodpovědnost, jakou musel cítit; váhu, kterou nesl na svých ramenou.

(další zamyšlená pauza)

Bylo by zajímavé jednou najít více odkazů na Kinari. Těžko se dá věřit, že mohla existovat rasa tak slepá, tak ignorantská... že je jejich touha po válce dovedla k záhubě.

DAVID: Možná bychom se mohli poučit z jejich chyb... zabránit tomu, aby se něco podobného jednou stalo na Zemi.

TOM (přikývne): Jo.

Další okamžik ticha. Pak se Tom zmíní o něčem, co ví, že Davidovi leží na mysli.

TOM: Takže, spojíte se s nimi? S vaší rodinou - až příště pošleme dopisy na Zem.

David váhá, jestli má odpovědět. Další okamžik ticha mezi nimi, nejsou třeba žádná slova. Tom svému příteli výborně rozumí.

Nedávné události Davida přiměly uvědomit si, jak důležitá pro něj jeho rodina je a že chyboval. Tom ví, že David má hodně k přemýšlení.

TOM (usměje se): Určitě jste udělal dobrou věc.

David se na něj podívá, vděčně na něj kývne. Tom ví, že už nemá, co říct, ví, že by David byl raději sám. A po chvíli odchází, David pořád sleduje hvězdy.

EXT. VESMÍR - HORIZONT - NA JÍDELNU

Z vesmíru sledujeme, jak David vyhlíží z okna. V odrazech na skle vidíme vzdálené hvězdy, Davidovy myšlenky se potulují někde mimo.

Kamera pomalu couvá. Chvíli tento obraz udržujeme. A ze záběru na hluboce zamyšleného Davida Connora:

FADE OUT.

KONEC AKTU 5

KONEC